

Isa

Chapter 9

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

כַּעַת Kama-wakati H6256	לָהּ kwake	מוֹצֵק aliyekuwa-katika-dhiki H4164	לְאַשֶׁר kwa-yule	מוֹעֵף giza H4155	לֹא hakutakuwa H3808	כִּי Hata-hivyo	1	
נְיָיָה njia H1870	הַכְּבִיד ataiheshimu H3513	וְהֶאֱחָרֹן baadaye H0314	נַפְתָּלִי ya-Naftali H5321	נַחֲשֵׁי na-nchi H0776	זְבֻלוֹן ya-Zebuloni H2074	אֶרְצָה nchi H0776	הָאֲרָז aliidharau H7043	וְהָרֵאשֹׁן wa-kwanza H7223
			הַנְּגוּיִם: ya-mataifa	גְּלִיל Galilaya H1551	יַרְדֵּן Yordani H3383	עַמְבּוֹ ng'ambo-ya H5676	הַיָּם ya-bahari H3220	

Hata hivyo, hapatakuwepo huzuni tena kwa wale waliokuwa katika dhiki. Wakati uliopita aliidhili nchi ya Zabuloni na nchi ya Naftali, lakini katika siku zijazo ataiheshimu Galilaya ya Mataifa, karibu na njia ya bahari, kando ya Yordani:

צְלֻמָּוֶת ya-kivuli-cha-mauti H6757	בְּאֶרֶץ katika-nchi H0776	יִשְׁבִּי wakaaji H3427	קִבְוָה kubwa	אֹר nuru H0216	רְאוּ wameona H7200	בְּחֹשֶׁךְ gizani H2822	הַהֲלֻכִים wanaotembea H1980	הָעָם Watu	2
						עַלֵיהֶם: juu-yao	נְנָה imewang'azia H5050	אֹר nuru H0216	

Watu wanaotembea katika giza wameona nuru kuu, wale wanaoishi katika nchi ya uvuli wa mauti, nuru imewazukia.

לְפָנָיִךְ mbele-yako H6440	שְׂמֵחֵי Wanafurahi H8055	הַשְּׂמֵחָה furaha H8057	הַנְּגִדְלָתָהּ umeongeza H1431	(לְוִי) (kwake) H3808	[לֵא] [si] H3808	הַגּוֹי taifa	הַרְבִּיבִית Umeliongeza	3
נְיָרָה: nyara H7998	בְּחֻלְקָם wakati-wa-kugawana	וְנִינְוֵי wanavyofurahi H1523	כְּאֶשֶׁר kama-wanavyofurahi	בְּקִצֵיר wakati-wa-mavuno	כְּשִׂמְחָתָהּ kama-furaha H8057			

Umelikuza taifa, na kuzidisha furaha yao, wanafurahia mbele zako, kama watu wanavyofurahia wakati wa mavuno, kama watu wafurahivyo wagawanyapo nyara.

שְׂבָט mkongojo H7626	שְׂכֵמוֹ ya-bega-lake H7926	מִטָּה fimbo H4294	וְאֵת na-	סִבְלוֹ ya-mzigo-wake H5448	עַל nira H5923	אֶת -	וְכִי Kwa-maana	4
			מִדְיָן: ya-Midiani H4080	כִּי־סִי kama-siku H3117	הַחֲתָתָה umevunja H2865	בּוֹ wake	הַנְּגִישׁ wa-mkandamizaji H5065	

Kama vile siku ya kushindwa kwa Wamidiani, umevunja nira iliyowalemea, ile gongo mabegani mwao na fimbo yake yeje aliyewaonea.

כְּדָמִים katika-damu H1818	מִנְזוֹלִיחָה iliyoviringishwa H1556	וְשִׁמְלָה na-nguo H8071	כְּרַעַשׁ kwa-mshtuko H7494	סֵאן cha-askari H5431	סֵאוֹן kiatu H5430	כִּלָּ- kila- H3605	כִּי Kwa-maana	5
---	--	--	---	---	--	---	-------------------	---

אֶשׁ: za-moto H0784	מֵאֲקֵלֶת kuni H3980	לְשֹׁרֶפָה kwa-kuchomwa H8316	וְהִיתָה itakuwa H1961
---	--	---	--

Kila kiatu cha askari kilichotumiwa vitani, na kila vazi lililovingirishwa katika damu vitawekwa kwa ajili ya kuchomwa, vitakuwa kuni za kuwasha moto.

הַמְשָׁרָה utawala H4951	וְתָהִי na-utakuwa H1961	לְנוֹ kwetu	נִתְּן- ametolewa- H5414	בֶּן mwana	לְנוֹ kwetu	יִלְד- amezaliwa- H3205	יִלְד mtoto H3206	כִּי- Kwa-maana-	6
--	--	----------------	--	---------------	----------------	---	---	---------------------	---

אָבִיעַד Baba-wa-Milele H5703	גִּבּוֹר Shujaa H1368	אֵל Mungu H0410	יוֹעֵץ Mshauri H3289	פְּלֵא Ajabu H6382	שֵׁמוֹ jina-lake H8034	וַיִּקְרָא na-ataitwa H7121	שָׂכְמוֹ bega-lake H7926	עַל- juu-ya-
---	---	---------------------------------------	--	--	--	---	--	-----------------

שָׁלוֹם: Amani H7965	שָׂר- Mfalme-wa H8269
--	---

Kwa maana, kwa ajili yetu mtoto amezaliwa, tumepewa mtoto mwanaume, nao utawala utakuwa mabegani mwake. Naye ataitwa Mshauri wa Ajabu, Mungu Mwenye Nguvu, Baba wa Milele, Mfalme wa Amani.

קִי mwisho H7093	אֵין- hakutakuwa-na- H0369	וְלְשָׁלוֹם na-kwa-amani H7965	הַמְשָׁרָה kwa-utawala-wake H4951	(לְמַרְבֵּה) (Kwa-kuongezeka) H4766	רַבָּה[וּ]לָם [kwa-wingi-wa] H7227	7
--	--	--	---	---	--	---

וְלִסְעֵדָה na-kuutegemeza H5582	אֲתָהּ huo H0853	לְהַכִּין kuuimarisha	מִמְלַכְתּוֹ ufalme-wake H4467	וְעַל- na-juu-ya-	דָּוִד cha-Daudi H1732	כִּסֵּא kiti-cha-enzi H3678	עַל- juu-ya-
--	--	--------------------------	--	----------------------	--	---	-----------------

תַּעֲשֶׂה- itafanya-	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה ya-Yahwe H3068	קִנְיָת bidii H7068	עוֹלָם milele H5769	וְעַד- na-hadi- H5704	מֵעַתָּה kuanzia-sasa H6258	וּבְצַדִּיקָה na-kwa-uadilifu H6666	כְּמִשְׁפַּט kwa-haki H4941
-------------------------	------------------------	---	---	---	---	---	---	---

זָאת: S H2063

Kuongezeka kwa utawala wake na amani hakutakuwa na mwisho. Atatawala katika kiti cha enzi cha Daudi na juu ya ufalme wake, akiuthibitisha na kuutegemeza kwa haki na kwa adili, tangu wakati huo na hata milele. Wivu wa Bwana Mwenye Nguvu Zote utatimiza haya.

בְּיִשְׂרָאֵל: katika-Israeli H3478	וַנִּפֹּל na-limeanguka H5307	בְּיַעֲקֹב kwa-Yakobo H3290	אֲדֹנִי Bwana H0136	שָׁלַח alilituma H7971	דָּבָר Neno H1697	8
---	---	---	---	--	---	---

Bwana ametuma ujumbe dhidi ya Yakobo, utamwangukia Israeli.

וּבְנִדָּל na-katika-ukuu H1433	בְּנִאֲוָה katika-kiburi H1346	שָׁמְרוֹן wa-Samaria H8111	וַיּוֹשֵׁב na-wakaaji H3427	אֶפְרַיִם Efraimu H0669	כָּלֹו wote H3605	הָעָם watu	וַיִּדְעוּ Na-watajua H3045	9
---	--	--	---	---	---	---------------	---	---

לְאִמָּר: wakisema H0559	לְכָב wa-moyo H3824
--	---

Watu wote watajua hili: Efraimu na wakazi wa Samaria, wanaosema kwa kiburi na majivuno ya mioyo,

וְאֶרְזִים	יִמְעוּ	שִׁקְמִים	נִבְנָה	וְנִזִּית	נִפְלוּ	לְבַגִּים	10
lakini-mierezi	imekatwa	mikuyu	tutajenga	lakini-mawe-ya-kuchongwa	yameanguka	Matofali	
H0730	H1438	H8256	H1129	H1496	H5307	H3843	

נִחְלִיף:
tutabadilisha
[H2498](#)

“Matofali yameanguka chini, lakini tutajenga tena kwa mawe yaliyochongwa, mitini imeangushwa, lakini tutapanda mierezi badala yake.”

יִסְכַּסֵּךְ:	אֵיבִיו	וְאֵת-	עָלְיוֹ	רֶזִין	צָרִי	אֵת-	יְהוָה	נִישָׁב	11
atawachochea	maadui-yake	na-	dhidi-yake	za-Resini	adui	-	Yahwe	Na-atainua	
	H0341		H0853	H7526		H0853	H3068	H7682	

Lakini Bwana amemtia nguvu adui wa Resini dhidi yao na kuchochea watesi wao.

בְּכַל-	יִשְׂרָאֵל	אֵת-	וַיֵּאכְלוּ	מִמַּגְהָרִיב	וּפְלִשְׁתִּים	מִקְדָּם	אַרָּם	12
kwa-kinywa-	Israeli	-	na-wataula	kutoka-magharibi	na-Wafilisti	kutoka-mashariki	Aramu	
H3605	H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758	

יָדוֹ	וְעוֹד	אִפּוֹ	שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכַל-	פָּה	
mkono-wake	na-bado	hasira-yake	haijageuka	haijageuka	hayo-yote	Pamoja-na-	kilichofunguka	
H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H6310	

נִשׁוּיָה:
umenyooosha
[H5186](#)

Waashuru kutoka upande wa mashariki na Wafilisti kutoka upande wa magharibi wameila Israeli kwa kinywa kilichopanuliwa. Hata kwa haya yote, hasira yake haijageukia mbali, mkono wake bado umeinuliwa juu.

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאֵת-	הַמְכִּיּוֹ	עַד-	שָׁב	לֹא-	וְהָעָם	13
wa-majeshi	Yahwe	na-	aliyewapiga	kwa-	hawakugeuka	hawakugeuka	Lakini-watu	
	H3068	H0853	H5221	H5704	H7725	H3808		

ס	דְּרָשׁוּ:	לֹא
S	hawakumtafuta	hawakumtafuta
	H1875	H3808

Lakini watu hawajamrudia yeye aliyewapiga, wala hawajamtafuta Bwana Mwenye Nguvu Zote.

אֶחָד:	יוֹם	וְאֶנְמוֹן	כַּפָּה	וְנֹב	רֶאֶשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
moja	siku	na-nyasi	tawi-la-mtende	na-mkia	kichwa	kutoka-Israeli	Yahwe	Na-atakata	
H0259	H3117	H0100	H3712	H2180		H3478	H3068	H3772	

Kwa hiyo Bwana atakatilia mbali kutoka Israeli kichwa na mkia, tawi la mtende na tete katika siku moja.

הוּא	שָׁקַר	מִזְרָה-	וְנָבִיא	הַרְאֵשׁ	הוּא	פְּנִים	וְנִשְׂוֹא-	זָקֵן	15
huyu	uongo	anayefundisha-	na-nabii	ni-kichwa	huyu	uso	na-mwenye-heshima	Mzee	
H1931	H8267		H5030		H1931	H6440	H5375	H2205	

הַנֹּב:
ni-mkia
[H2180](#)

Wazee na watu mashuhuri ndio vichwa, nao manabii wanaofundisha uongo ndio mkia.

מְבֻלְעִים:	וּמְאֹשְׁרִי	מִתְעַים	הָזָה	הָעָם-	מְאֹשְׁרִי	וַיְהִי	16
wanamezwa	na-wanaongozwa	wanaowapoteza	hawa	wa-watu-	viongozi	Na-wakawa	
H1104	H0833	H8582	H2088		H0833	H1961	

Wale wanaowaongoza watu hawa wanawapotosha, nao wale wanaoongozwa wamepotoka.

יְתִימָיו	וְאֵת־	אֶדְנִי	וְיִשְׁמַח	לֹא־	בְּחַוְרָיו	עַל־	כִּן	עַל־	17
yatima-wao	na-	Bwana	hatafurahi	hatafurahi	vijana-wake	kwa-	sababu-hiyo	Kwa-	
H3490	H0853	H0136	H8055	H3808	H0970				
חֲנֹף	כִּלּוֹ	כִּי	יִרְחֹם	לֹא	אֶלְמִנְתּוֹ	וְאֵת־			
ni-mnafiki	kila-mmoja	kwa-maana	hatawahurumia	hatawahurumia	wajane-wao	na-			
H2611	H3605		H7355	H3808	H0490	H0853			
לֹא־	זֹאת	בְּכֹל־	נִבְלָה	דִּבְר־	פָּה	וְכֹל־	וּמִרְעַ		
haijageuka	hayo-yote	Pamoja-na-	upumbavu	kinasema	kinywa	na-kila-	na-mtenda-mabaya		
H3808	H2063	H3605	H5039	H1696	H6310	H3605			
			נְטוּיָה:	יָדוֹ	וְעוֹד	אָפוֹ	שָׁב		
			umenyoosha	mkono-wake	na-bado	hasira-yake	haijageuka		
			H5186	H3027	H5750	H0639	H7725		

Kwa hiyo Bwana hatawafurahia vijana, wala hatawahurumia yatima na wajane, kwa kuwa kila mmoja wao hamchi Mungu, nao ni waovu, na kila kinywa kinanena upotovu. Hata kwa haya yote, hasira yake haijageukia mbali, mkono wake bado umeinuliwa juu.

וְנִצַּחַת	תֹּאכַל	וְנִשִּׁית	שְׁמִיר	רִשְׁעָה	כָּאֵשׁ	בְּעֵרָה	כִּי־	18
na-utawasha	utakula	na-mbigili	miiba	uovu	kama-moto	imewaka	Kwa-maana-	
H3341	H0398	H7898	H8068	H7564	H0784			
			עֲשׂוֹן:	גִּאוֹת	וַיִּתְאַבְּכוּ	הַיְעָר	בְּסִבְכֵי	
			za-moshi	nguzo	na-vitapanda	msitu	vichaka-vya	
			H6227	H1348	H0055		H5442	

Hakika uovu huwaka kama moto; huteketeza michongoma na miiba, huwasha moto vichaka vya msituni, hujiviringisha kuelekea juu kama nguzo ya moshi.

כְּמִאֲכֻלָּת	הָעַם	וַיְהִי	אֲרִיץ	נִעְתָּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֵבְרַת	19
kama-kuni	watu	na-wakawa	nchi	imeteketezwa	wa-majeshi	ya-Yahwe	Kwa-ghadhabu	
H3980		H1961	H0776	H6272		H3068	H5678	
		יִחְמְלוּ:	לֹא	אֲחָיו	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	
		hatamhurumia	hatamhurumia	ndugu-yake	kwa-	mtu	za-moto	
		H2550	H3808	H0251	H0413	H0376	H0784	

Kwa hasira ya Bwana Mwenye Nguvu Zote nchi itachomwa kwa moto, nao watu watakuwa kuni za kuchochea moto. Hakuna mtu atakayemhurumia ndugu yake.

שְׁמֹאוֹל	עַל־	וַיֹּאכַל	וְרַעֲב	יָמִין	עַל־	וַיִּנְזָר	20
kushoto	upande-wa-	na-watakula	lakini-bado-na-njaa	kulia	upande-wa-	Na-watakata	
H8040		H0398	H7456	H3225		H1504	
	יֹאכְלוּ:	זָרְעוֹ	בְּשֵׁר־	אִישׁ	שָׁבְעוּ	וְלֹא	
	atakula	mkono-wake	nyama-ya	kila-mtu	hawatashiba	lakini-hawatashiba	
	H0398	H2220	H1320	H0376	H7646	H3808	

Upande wa kuume watakuwa wakitafuna, lakini bado wataona njaa; upande wa kushoto watakuwa wakila, lakini hawatashiba. Kila mmoja atajilisha kwa nyama ya mtoto wake mwenyewe:

יְהוּדָה Yuda H3063	עַל- dhidi-ya-	הַמָּה wao H1992	יַחְדָּו pamoja	מְנַשֶּׁה Manase H4519	אֶת- dhidi-ya-	וְאֶפְרַיִם na-Efraimu H0669	אֶפְרַיִם Efraimu H0669	אֶת- dhidi-ya-	מְנַשֶּׁה Manase H4519
נְטוּיָה: umenyooosha H5186	יָדוֹ mkono-wake H3027	וְעוֹד na-bado H5750	אָפוֹ hasira-yake H0639	שָׁב hajageuka H7725	לֹא- hajageuka H3808	זֹאת hayo-yote H2063	בְּכָל- Pamoja-na- H3605		

ס

S

Manase atamla Efraimu, naye Efraimu atamla Manase; nao pamoja watakuwa kinyume na Yuda. Hata kwa haya yote, hasira yake hajageukia mbali, mkono wake bado umeinuliwa juu.